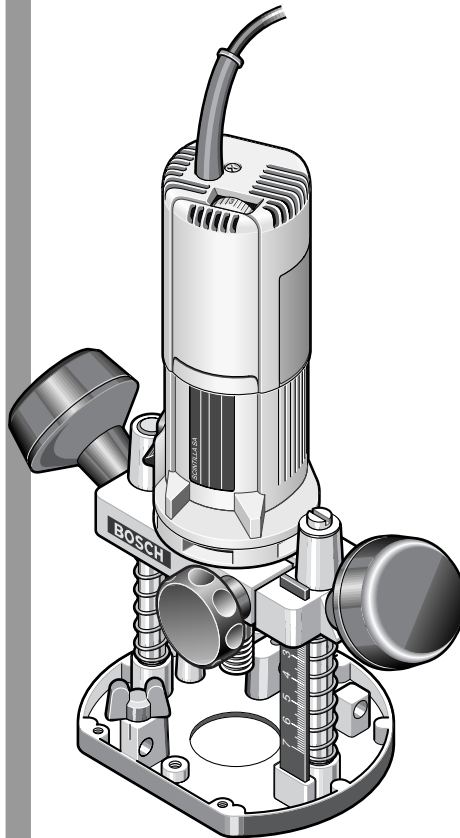


**Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Instructions d'emploi  
Instrucciones de servicio  
Manual de instruções  
Istruzioni d'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Brukerveiledningen  
Käyttöohje  
Οδηγία χειρισμού  
Yönetmelik**

# **BOSCH**

## **POF 500 A POF 600 ACE**



**Deutsch  
English  
Français  
Español  
Português  
Italiano  
Nederlands  
Dansk  
Svenska  
Norsk  
Suomi  
Ελληνικά  
Türkçe**





1

2

3

4

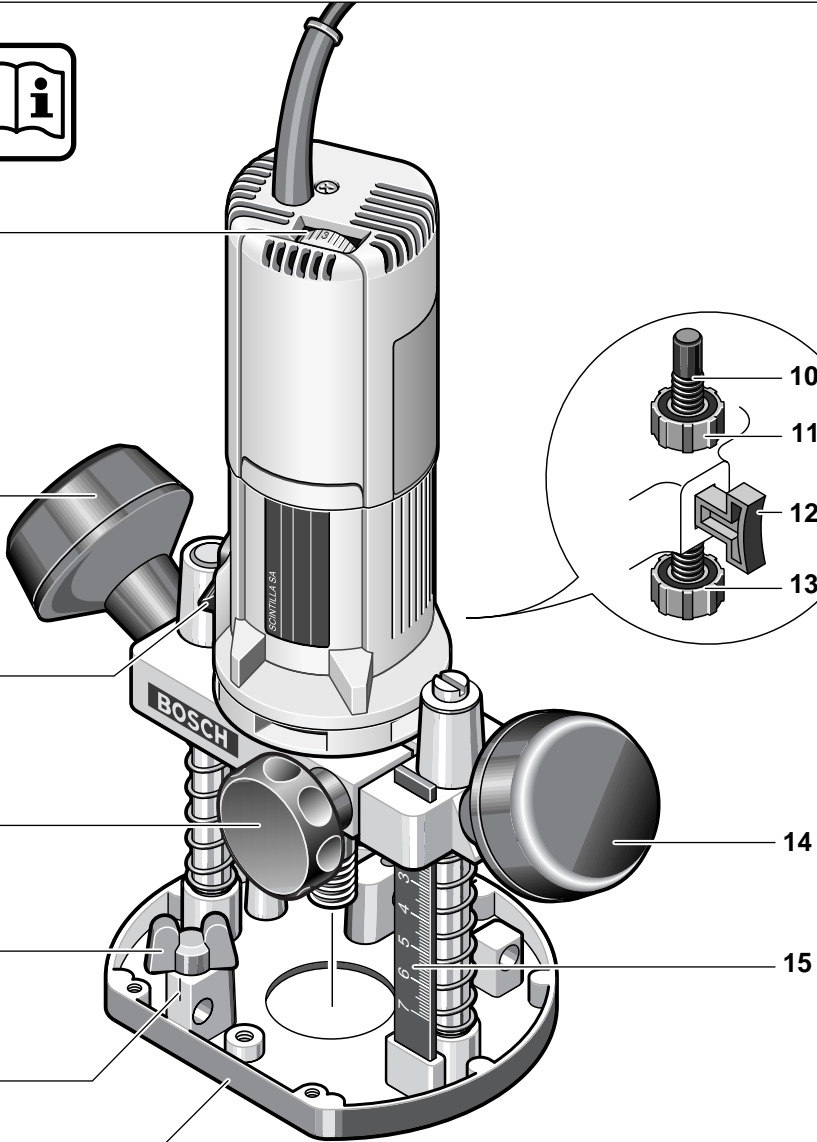
5

6

7

8

9

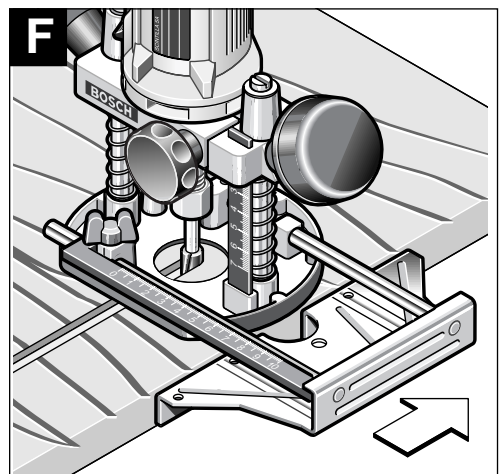
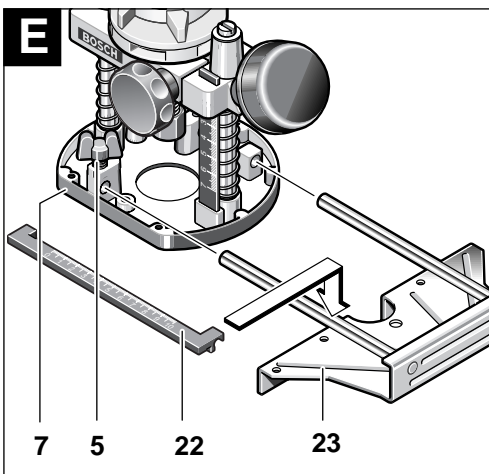
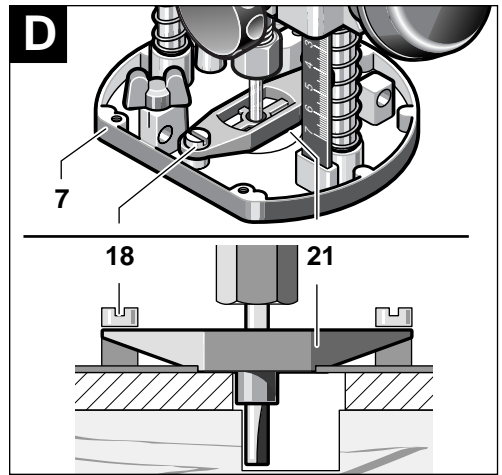
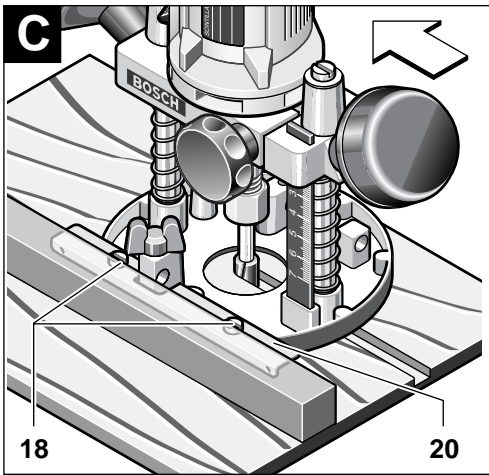
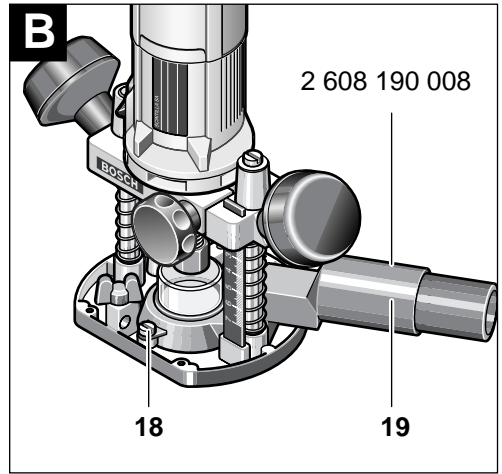
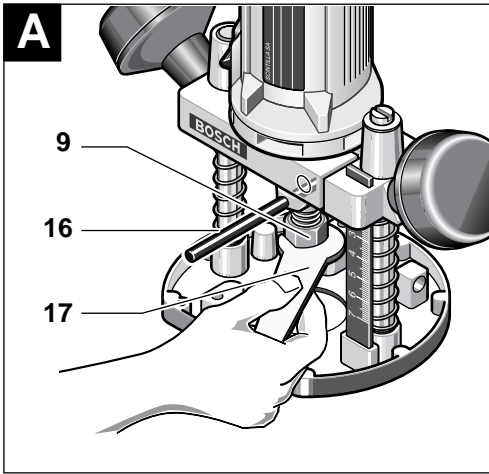


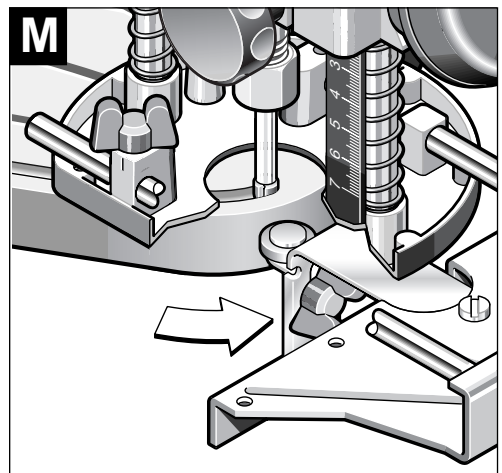
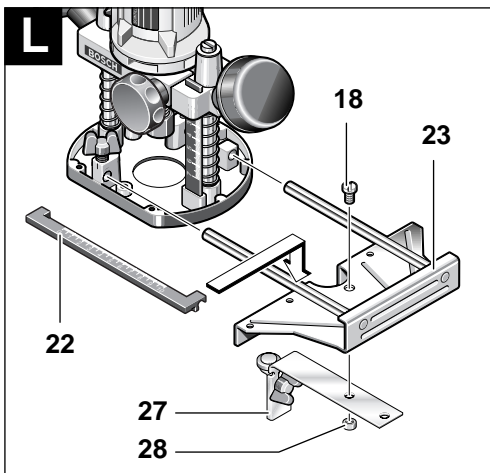
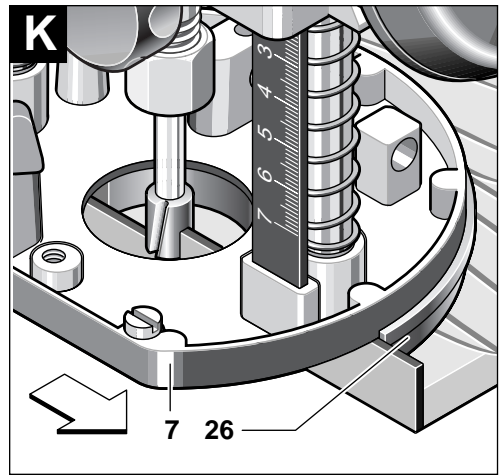
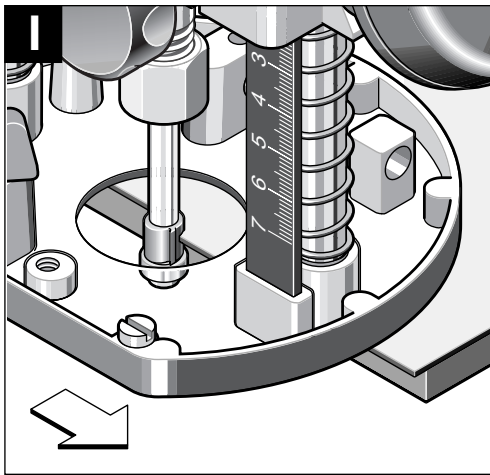
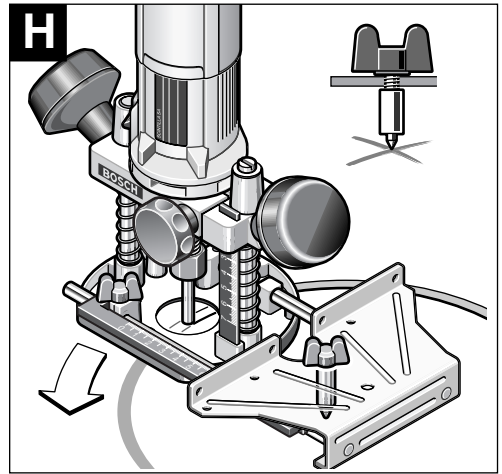
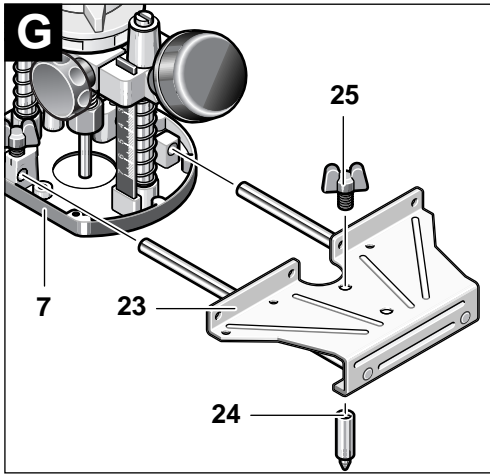
14

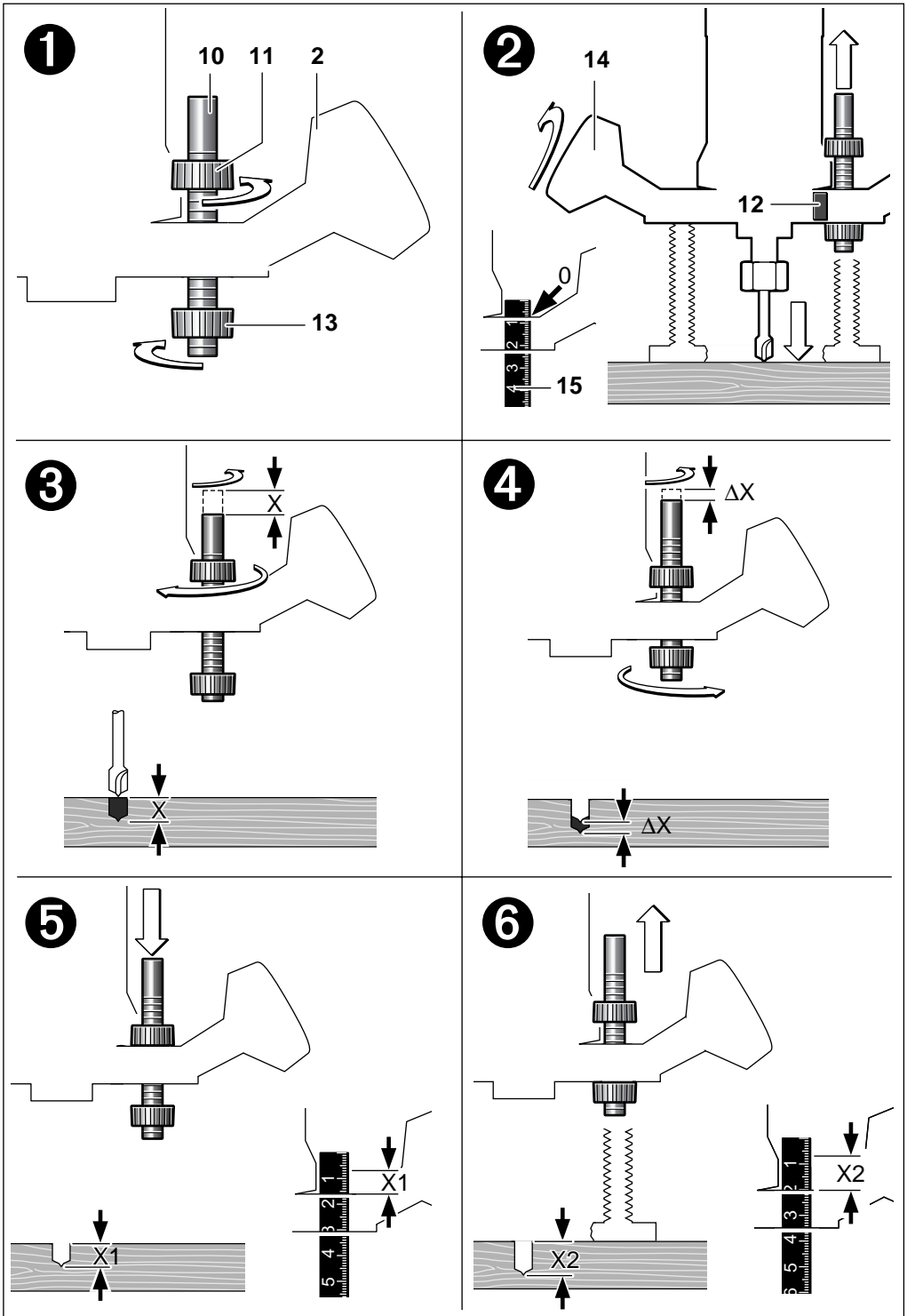
15

- |   |        |               |
|---|--------|---------------|
| } | ∅ 6 mm | 2 608 570 047 |
|   | ∅ 1/4" | 2 608 570 048 |
|   | ∅ 8 mm | 2 608 570 049 |









## Technische gegevens

Bovenrees		POF 500 A	POF 600 ACE
Bestelnummer		0 603 261 862	0 603 261 603
Opgenomen vermogen	[W]	500	600
Afgegeven vermogen	[W]	300	360
Onbelast toerental	[min <sup>-1</sup> ]	27 000	12 000 – 27 000
Vooraf instelbaar toerental		–	•
Constant-electronic		–	•
Stofafzuiging		•	•
Gereedschapopname	[mm]	6	6
– met speciaal toebehoren	["/mm]	1/4 / 8	1/4 / 8
Freeshouderslag	[mm]	52	52
Gewicht (zonder toebehoren) ca.	[kg]	2,3	2,3
Veiligheidsklasse		□ / II	□ / II

## Onderdelen van de machine

- 1 Stelwiel vooraf instelbaar toerental (POF 600 ACE)
- 2 Handgreep, links
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Spanschroef
- 5 Vleugelschroef voor parallelgeleider
- 6 Markering voor schaalverdeling parallelgeleider
- 7 Voetplaat/glijplaat
- 8 Spantang
- 9 Wartelmoer
- 10 Diepteaanslag
- 11 Stelmoer (boven)
- 12 Ontgrendelingsknop voor diepteaanslag
- 13 Stelmoer (onder)
- 14 Handgreep, rechts (draaibaar voor blokkering)
- 15 Schaalverdeling voor freesdiepte-instelling
- 16 Stift
- 17 Steeksleutel
- 18 Cilinderschroef (2 x)
- 19 Afzuigadapter
- 20 Glijrail
- 21 Kopieerhuls
- 22 Linaal voor parallelgeleider
- 23 Parallelgeleider
- 24 Centreerpen
- 25 Vleugelschroef voor centreerpen
- 26 Afstandsplaat
- 27 Bochtgeleider
- 28 Zeskantmoer (2 x)

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

## Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het met vaste steun frezen van groeven, randen, profielen en langgaten in hout, kunststof en lichte bouwmaterialen en voor het kopieerfrezen.

### (POF 600 ACE)

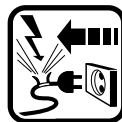
Bij een gereduceerd toerental en met geschikte frezen kunnen ook non-ferrometalen worden bewerkt.



## Voor uw veiligheid



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Houd u bovendien aan de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.



Raak de stroomkabel niet aan indien deze tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Draag een veiligheidsbril en stevige schoenen.

Draag bij lang haar een haarbescherming. Werk alleen met nauw sluitende kleding.

■ Machines die buitenshuis worden gebruikt, moeten worden aangesloten via een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA uitschakelstroom. Gebruik alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurde verlengkabel.

■ **Boor, snijd of zaag niet in niet-zichtbare gedeelten waarin elektrische, gas- of waterleidingen kunnen liggen. Gebruik een geschikt zoekapparaat om deze leidingen op te sporen of vraag het plaatselijke energiebedrijf om advies.**

Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding kan materiële schade of een elektrische schok veroorzaken.

■ Steek de stekker alleen in het stopcontact wanneer de machine uitgeschakeld is.

■ Controleer voor de ingebruikneming of het freesgereedschap stevig vast zit.

■ Voer de kabel altijd achterwaarts van de machine weg.

■ Beweeg de machine alleen ingeschakeld naar het werkstuk.

■ Houd de machine tijdens de werkzaamheden altijd stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.

■ Frees nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.

■ Hands uit de buurt van de ronddraaiende frees.

■ Beweeg de machine na het einde van de werkzaamheden terug naar de beginstand bovenaan door de handgreep 14 los te maken en schakel de machine uit.

■ Bescherm gereedschappen tegen schokken en slagen.

■ Laat kinderen de machine nooit gebruiken.

■ Bosch kan een juiste werking van de machine uitsluitend waarborgen wanneer voor deze machine bedoeld origineel toebehoren wordt gebruikt.

## Freesgereedschap inzetten

### Keuze van frezen

Afhankelijk van de bewerking en gebruiksdoel zijn freesgereedschappen in de meest uiteenlopende uitvoeringen en kwaliteiten beschikbaar:

**Freesgereedschappen van hogecapaciteit-snelstaal (HSS)** zijn geschikt voor de bewerking van zachte materialen als zachthout en kunststof.

**Freesgereedschappen met hardmetalen snijkanten (HM)** zijn bij uitstek geschikt voor harde en abrasieve materialen als hardhout en aluminium.



**Gebruik alleen freesgereedschappen met een toegestaan toerental dat minstens even hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine.**

**De schachtdiameter van de frees moet overeenkomen met de aangegeven diameter van de gereedschapopname (spantang).**

Oorspronkelijke freesgereedschappen uit het uitgebreide Bosch-toebehorenprogramma zijn verkrijgbaar bij uw vakhandel.

### Frees inzetten (zie afbeelding A)

■ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**



Voor het inzetten en wisselen van freesgereedschappen wordt het dragen van werkhandschoenen geadviseerd.

Schroef de spantang 8 met de wartelmoer 9 op de uitgaande as.

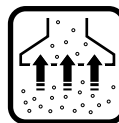
Blokkeer de uitgaande as met de stift 16. Zet de frees in de spantang. De freeschacht moet minstens 20 mm (schachtlengte) naar binnen geduwd worden.

Draai de wartelmoer 9 vast met de steeksleutel 17. Verwijder de stift 16.



**Draai in geen geval de spantang met de moer vast wanneer geen frees is aangebracht.**

## Afzuiging van stof en spanen



**Stof dat tijdens de werkzaamheden ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Geschikte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk.**

**Bijvoorbeeld: sommige soorten stof worden beschouwd als kankerverwekkend. Gebruik een geschikte afzuiging voor stof en spanen en draag een stofmasker.**

Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen. Houd de werkomgeving altijd schoon omdat materiaalmengsels bijzonder gevaarlijk zijn.

## Afzuigadapter monteren (zie afbeelding B)

Bevestig de afzuigadapter **19** met de cilinderschroeven **18** op de voetplaat **7** en sluit de stofzuiger aan met de slang (toebehoren).

Voor een eenvoudigere montage kunt u indien nodig de parallelgeleider **23** verwijderen.

De afzuigadapter **19** past rechtstreeks op de aansluiting van het Bosch 35-mm-slangstelsel.

Reinig de afzuigadapter regelmatig om een optimale afzuiging te waarborgen.

De machine kan rechtstreeks worden aangesloten op het stopcontact van een Bosch-allroundzuiger met afstandsbediening. Deze wordt bij het inschakelen van de machine automatisch gestart.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van bijzonder gevaarlijk, kankerverwerkend, droog stof een speciale zuiger.

Bosch biedt geschikte zuigers voor alle te bewerken materialen aan.

## Ingebruikneming

**Let op de netspanning:** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.



**Wanneer de aandrijfmachine voor bepaalde doelen (zoals onderhoud of reiniging) uit de freeskorf hebt genomen, dient u er bij het opnieuw inzetten op te letten dat de spanveer van de freeskorf in de desbetreffende groef op de as van de aandrijfmachine grijpt. Draai indien nodig de aandrijfmachine zo ver tot deze merkbaar vastklikt. Draai de spannschroef **4** vast.**

## In- en uitschakelen

**Inschakelen:** Duw de aan/uit-schakelaar **3** naar voren en aan de voorzijde omlaag om deze te laten vastklikken.

**Uitschakelen:** Druk de aan/uit-schakelaar **3** achteraan omlaag om de schakelaar in uit-stand te laten terugspringen.

## Vooraf instelbaar toerental/Constant-electronic (POF 600 ACE)

Met het stelwiel **1** kan het vereiste toerental (ook terwijl de machine loopt) vooraf worden ingesteld.

1 - 2 = laag toerental

3 - 4 = gemiddeld toerental

5 - 6 = hoog toerental

Het vereiste toerental is afhankelijk van het materiaal en kan proefondervindelijk worden vastgesteld.

### Toerentabel

Materiaal	Frees-Ø	Toerentalstanden
Hardhout (Beukenhout)	4 – 10 mm	5 – 6
	12 – 20 mm	3 – 4
	22 – 40 mm	1 – 2
Zachthout (Grenen)	4 – 10 mm	5 – 6
	12 – 20 mm	3 – 6
	22 – 40 mm	1 – 3
Spaanplaat	4 – 10 mm	3 – 6
	12 – 20 mm	2 – 4
	22 – 40 mm	1 – 3
Kunststoffen	4 – 15 mm	2 – 3
	16 – 40 mm	1 – 2
Aluminium	4 – 15 mm	1 – 2
	16 – 40 mm	1

De in de tabel vermelde waarden zijn richtwaarden. Het vereiste toerental is afhankelijk van het materiaal en van de werkomstandigheden en kan proefsgewijs worden bepaald.

Laat na langdurige werkzaamheden met een laag toerental de machine afkoelen door deze ca. 3 minuten met maximumtoerental onbelast te laten lopen.

### Constant-electronic

De constant-electronic houdt het toerental bij onbelast en belast lopen vrijwel constant en waarborgt een gelijkmatige arbeidscapaciteit.

## Freesdiepte instellen (zie afbeelding 1 - 6)



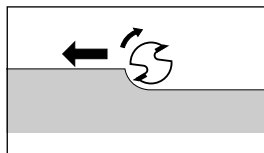
**De freesdiepte mag alleen worden ingesteld wanneer de machine uitgeschakeld is.**

Met de diepteaanslag **10** kunt u maximaal twee freesdiepten vooraf instellen.

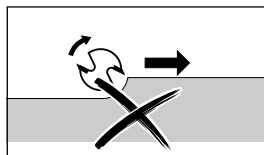


## Aanwijzingen voor het gebruik

### Freesrichting




Frees altijd tegen de draairichting van de frees (tegenlopend).



Wanneer u met de draairichting mee freest (gelijklopend) kan de bovenfrees uit uw hand worden getrokken.

### Freesbewerking

 **Bij grote freesdiepten wordt aangeraaden een aantal opeenvolgende bewerkingsstappen met een kleine spaanafname uit te voeren.**

Stel de freesdiepte in zoals eerder beschreven.

Plaats de machine op het werkstuk en schakel in.

Maak de handgreep **14** los en duw de machine langzaam naar beneden tot de diepteaanslag **10** aansluit. Draai de handgreep **14** vast. Verricht de freeswerkzaamheden met een gelijkmatige voorwaartse beweging.

**Opmerking:** Op de schaalverdeling **15** wordt alleen de invaldiepte van de freeskorf weergegeven (uitgaand van de beginstand bovenaan).

Ter controle van de ingestelde freesdiepte moet daarom de weergegeven waarde worden afgetrokken van de eerder afgelezen waarde (nulafstelling, zie „Freesdiepte instellen“).

Breng de machine na het einde van de freesbewerking naar boven en schakel deze uit.

### Frezen met aanslaglijst (zie afbeelding **C**)

Bevestig een geschikte aanslaglijst met een bijbehorende spanvoorziening (lijmklem) aan het werkstuk.

Beweeg de afgeplatte zijde van de glijplaat langs de geleidingslijst.

Wanneer u het nuttige geleidingsvlak wilt verlengen, kunt u de glijrail **20** gebruiken.

Monteer de glijrail **20** met de beide schroeven **18** op de voetplaat.

**1** Plaats de machine op het te bewerken werkstuk. Draai de stelmoeren **11** en **13** omhoog of omlaag zodat de diepteaanslag **10** vrij kan bewegen.

**2** Maak de handgreep **14** los en druk op de ontgrendelingsknop **12**. Beweeg de machine langzaam omlaag tot de frees het werkstuk raakt en de diepteaanslag op het geleidingsvlak ligt. Zet de machine in deze positie vast door de handgreep **14** vast te draaien. Laat de ontgrendelingsknop **12** weer los.


Lees de meetwaarde af op de schaalverdeling **15** en noteer deze (nulafstelling).

### Freesdiepte instellen

**3** Beweeg de diepteaanslag **10** met de gewenste maat van de eerste freesdiepte door rechtsom draaien naar boven (één slag = 1,5 mm verplaatsing). Ter oriëntatie dient een inkeping aan de voorzijde van de diepteaanslag.

Beweeg de bovenste stelmoer **11** door rechtsom draaien omlaag.

**De diepteaanslag 10 mag daarbij niet meedraaien.**

 **Wanneer slechts één freesdiepte gewent is, dient u de onderste stelmoer door linksom draaien helemaal naar boven te draaien zodat de diepteaanslag niet meer kan worden bewogen.**

### Tweede freesdiepte instellen

**4** Draai de diepteaanslag **10** met de aanvullende maat van de tweede freesdiepte omhoog.

**De bovenste stelmoer moet meedraaien.**

Draai de onderste stelmoer **13** door linksom draaien omhoog.

Maak de handgreep **14** los en breng de machine weer omhoog.

De vooraf ingestelde freesdiepte kunt u kiezen door op de ontgrendelingsknop **12** te drukken en de diepteaanslag **10** omhoog of omlaag te schuiven.

#### **5** Freesdiepte X1:


Druk op de ontgrendelingsknop **12** en schuif de diepteaanslag **10** omlaag.

#### **6** Freesdiepte X2:

Druk op de ontgrendelingsknop **12** en schuif de diepteaanslag **10** omhoog.

De tot stand gekomen instelling van de freesdiepte moet proefsgewijs worden gecontroleerd en eventueel worden gecorrigeerd.

## Let op de voedingsrichting:

 **Ter voorkoming van het weglopen van de machine van de aanslaglijst is het belangrijk dat de machine wordt geleid zoals weergegeven.**


## Kopieerfrezes (zie afbeelding **D**)

Met de kopieerhuls **21** kunt u omtrekken van modellen of sjablonen op werkstukken overbrengen.

### Montage van de kopieerhuls

Monteer de kopieerhuls **21** op de bovenzijde van de voetplaat **7** met de cilinderschroeven **18**.

### Frezes met kopieerhuls

 **Kies een kleinere freesdiameter dan de binnendiameter van de kopieerhuls.**

Plaats de machine met de kopieerhuls **21** tegen de sjabloon.

Schakel de machine in. Maak de handgreep **14** los en laat de machine langzaam dalen naar het werkstuk tot de ingestelde freesdiepte bereikt is. Draai de handgreep vast.

Geleid de machine met uitstekende kopieerhuls en lichte zijwaartse druk langs de sjabloon.

**Opmerking:** vanwege de uitstekende hoogte van de kopieerhuls moet de sjabloon een minimumdikte van 8 mm bezitten.

## Frezes met parallelgeleider (zie afbeelding **E** / **F**)

Duw de parallelgeleider **23** met de geleidingsstangen in de voetplaat **7**. Plaats de liniaal **22** op de geleidingsstang. Stel de gewenste maat in en draai de vleugelschroeven **5** vast.

Geleid de machine met gelijkmatige voorwaartse beweging en zijwaartse druk op de parallelgeleider **23** langs de werkstukrand.

## Frezes van cirkelbogen (zie afbeelding **G** / **H**)

Keer de parallelgeleider **23** om (geleidingsvlakken wijzen naar boven) en schuif deze met de geleidingsstangen in de voetplaat **7**. Draai de centreerpen **24** met vleugelschroef **25** door het boorgat van de parallelgeleider.

Steek de centreerpen in het aangetekende middelpunt van de cirkelboog en geleid de machine met een gelijkmatige voorwaartse beweging over het oppervlak van het werkstuk.

## Kanten- en vormfrezes (zie afbeelding **I**)

Bij het kanten- en vormfrezes zonder parallelgeleider moet het freesgereedschap zijn voorzien van een pen of lager.

Breng de machine van de zijkant naar het werkstuk en begin te frezen tot de pen of het lager van het freesgereedschap tegen de te bewerken werkstukrand ligt. Geleid de machine met beide handen langs de werkstukrand. Let daarbij op dat de machine haaks ligt. Te sterke druk kan de rand van het werkstuk beschadigen.

## Fineer glad frezen (zie afbeelding **K**)

Schroef de afstandsplaat **26** met de platverzonden schroef van onderen in de voetplaat **7**.

De afgeplatte zijde dient voor de geleiding langs het fineer.

**Opmerking:** Stel de freesdiepte zo in dat het werkstukoppervlak niet beschadigd wordt.


## Frezes met de bochtengeleider (zie afbeelding **L** / **M**)

Bevestig de bochtengeleider met de geleidingsrol **27** met behulp van de cilinderschroeven **18** en de zeskantmoeren **28** aan de parallelgeleider.

Geleid de machine met lichte zijwaartse druk langs de rand van het werkstuk.

## Onderhoud en reiniging

■ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

 Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd goed schoon om goed en veilig te werken.

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende reparatieservice voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

## Garantie

Voor Bosch-gereedschap geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen (rekening of pakbon geldt als bewijs). Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik is van garantie uitgesloten.

Schade die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt gratis door levering van onderdelen of reparatie verholpen.

Reparaties kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen wanneer het desbetreffende gereedschap in **volledig gemonteerde** staat wordt afgegeven of gezonden aan een erkende Bosch servicewerkplaats of de importeur.

Gelijktijdig dient vermeld te worden dat aanspraak op garantie wordt gemaakt. Het volledig ingevulde garantiebewijs moet worden overgelegd.

## Milieubescherming



### Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval.

Machine, toebehoren en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.

## Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

Het A-gewaardeerde geluidsdrumniveau van de machine bedraagt kenmerkend 82 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

### Draag oorbeschermers.

De gewaardeerde versnelling bedraagt kenmerkend 4,0 m/s<sup>2</sup>

## Technische dienst en klantenservice

### Nederland

Robert Bosch B.V.  
Postbus 502  
NL-2132 AM Hoofddorp  
Neptunusstraat 71  
NL-2132 JP Hoofddorp

☎ ..... +31 (0)23 / 56 56 620

Fax..... +31 (0)23 / 56 56 611

E-Mail: Gereedschappen@nl.bosch.com

### België

Robert Bosch N.V.  
After Sales Service Gereedschappen  
Henri Genessestraat 1  
BE-1070 Brussel

☎ ..... +32 (0)2 / 525.50 29

Fax..... +32 (0)2 / 525.54.30

☎ Service conseil client ..... +32 (0)2 / 525.53.07

E-Mail: Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

## CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 50 144 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

*Gpa. Felten*

*i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Wijzigingen voorbehouden



**BOSCH**



Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 609 931 265 0 / 88  
Printed in Switzerland - Imprimé en Suisse